

UNIVERSITY OF PUNE
M.A. PERSIAN PART II
NESAB – E – FARSI
W.E.F. June 2009
(2009 – 2010, 2010 – 2011, 2011 - 2012)

Edited by 1) DR. ANSARI ABDUL LATIF
2) PROF. ANSARI FAHEMEEDA MD. HAROON

- A) Poetry Section
B) Prose Section

I – Portion for the Term End Examination:

Poetry Section

- 1) Life Sketch of the Poet
- 2) Translation or Explanation of the couplets.

II – Portion for the Annual Examination:

Prose Section

- 1) Life sketch of the Prose writer
- 2) Translation & Explanation of the passage.

Pattern of Question Paper:

- 1) Literary survey of poets' period with internal choice 15 Marks
- 2) Critical question (Poet and his Poetic art with internal choice) 15 Marks
- 3) Questions on short notes on the wives, philosophy of life, 14 Marks
Central idea of the poem in simple Persian
(Two out of Four)
- 4) Translation or Explanation of the couplets in Urdu, English or 16 Marks
Marathi or Explain in Persian.
(Four out of Seven)

.....
Total: 60 Marks

Portion for the Annul Examination:

Portion as prescribed as above

Duration: Three Hours

Maximum Marks: 80

No. of Question: Five

- 1) One Critical question on poet (with internal choice) 14 Marks
- 2) Two questions on Prose writers (with internal choice) 15+15 Marks
- 3) Question on Short notes in Simple Persian. 12 Marks
(Two out of Four)
- 4) a) Translate the passages (Three out of Five) 12 Marks
b) Explanation of the couplets (Four out of Six) 12 Marks

.....
Total: 80 Marks

UNIVERSITY OF PUNE

M.A. PERSIAN PART II PAPER V SEMESTER III

MODERN PROSE TEXT (SUBORDINATE)

W.E.F. June 2009
(2009 – 2010, 2010 – 2011, 2011 - 2012)

AIMS & OBJECTIVES:

- 1) To improve knowledge and understanding of Persian language and literature.
- 2) To improve knowledge and understanding of Historical, Political, Cultural & literary trends and social conditions of various periods of Iran.
- 3) To understand the evolutionary development of literary trends in Persian literature.

SEMESTER III:

UNIT I: MODERN PROSE TEXTS (SUBORDINATE)

A – DASTANHA – E – DILANGEZ by DR. ZOHRA KHANLARI

Following Dastan

- | | |
|--------------------------|-----------------|
| 1) BUKTASH – WA – RABEA | by SHAIKH ATTAR |
| 2) SHAIKH SINAN | by SHAIKH ATTAR |
| 3) YUSUF – WA – ZULLEKHA | by JAMI |
| 4) NAL – WA – DAMAN | by FAIZI |

B – TRANSLATION (Unseen Passage)

From Persian into English, Urdu or Marathi.

EXTERNAL ASSESSMENT:

- | | |
|--------------------------------------------------|----------|
| 1) Seminar | 10 Marks |
| 2) Conversion | 05 Marks |
| 3) Attendance, General behaviour, Discipline etc | 05 Marks |

.....
Total: 20 Marks

Note: Seminar will be conducted under the panel of two examiners.
One internal and other external.

Pattern of Question Paper:

Duration: Three Hours

Maximum Marks: 80

No. of Questions: Five

- | | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| 1) General question on Modern Persian prose writing with internal choice. | 16 Marks |
| 2) Critical question on the Author or the text with internal choice | 16 Marks |
| 3) Note on character sketch from the Dastan (One out of Three) | 12 marks |
| 4) Translation of the passage from the Dastan in English, Urdu or Marathi. (Three out of Five) | 24 Marks |
| 5) Translation of unseen Persian passage into English, Urdu or Marathi. | 12 Marks |

.....
Total: 80 Marks

Reference Books:

- | | |
|---------------------------------------------|-----------------------------|
| 1) Farsi Dastan Navesi Ki Mukhtaser Tareekh | by Momin Mohiyuddin |
| 2) Hayat – e – Jami | by Maulana Aslam Jairajpuri |
| 3) Iran Sadiyun Ke Aene mein | by Dr. Amrut Lal Ishrat |
| 4) A short History of Persian literature | by T.N. Devare |
| 5) Tareekh Adbiyat – e – Iran | by Raza Zadah Shafaque |

UNIVERSITY OF PUNE

M.A. PERSIAN PART II
PAPER – V
SEMESTER IV

MODERN POETRY TEXT (SUBORDINATE)

W.E.F. June 2009
(2009 – 2010, 2010 – 2011, 2011 - 2012)

TITLE OF THE PAPER: MODERN POETRY TEXT (SUBORDINATE)
SEMESTER IV: PAYAM – E – MASHRIQUE by Dr. IQBAL LAHORI
(Manzoomat Only)

A) External Assessment:

- | | |
|---------------------------------------------------|----------|
| 1) Project | 10 Marks |
| 2) Conversion | 05 Marks |
| 3) Attendance, General behaviour, Discipline etc. | 05 Marks |

.....
Total: 20 Marks

B) Pattern of Question Paper for Semester IV:

Duration: Three hours

Maximum Marks: 80

No. of Questions: Five

- | | |
|-----------------------------------------------------------------------------|----------|
| 1) A critical question on modern Persian poetry With internal choice | 16 Marks |
| 2) A critical question on the poet or the text with With internal choice | 16 Marks |
| 3) A reproduction of any one poem in Persian with With internal choice | 12 Marks |
| 4) Translation and explanation of eight couplets With internal choice | 24 Marks |
| 5) Translation of Persian unseen passages into English, Urdu or Marathi | 12 Marks |

.....
Total: 80 Marks

Reference Books:

- 1) Ifkar – e – Iqbal by Mohd. Abdus Salam
- 2) Iqbal Ka Nazriya – e – Khudi by Abdul Mughni
- 3) Iqbal Ka Fan by Gopi Chand Narang
- 4) Iqbal Ke Sheri Asalib – Ek Jazah by Sayyad sadiq Ali

UNIVERSITY OF PUNE

M.A. PERSIAN PART II

SPECIAL PAPER – VI

SEMESTER III

GRAMMER

W.E.F. June 2009

(2009 – 2010, 2010 – 2011, 2011 - 2012)

AIMS & OBJECTIVES:

- 1) To develop the four skills among the pupils.
- 2) To improve knowledge and understanding of Persian language.
- 3) To develop thought provoking and analytical abilities among the pupils.

TITLE OF THE PAPER: GRAMMER

- 1) Esm, Fe'l, Harf, Zameer (Muttasil, Munfasil).
Izafat (Muzaf)
Sifat with definitions
- 2) Tajnees
- 3) Past Tense & its Kinds
- 4) Present Tense and its Kinds
- 5) Future Tense & Mudare

A) External Assessment:

- | | |
|----------------------------------------------|----------|
| 1) Seminar | 10 Marks |
| 2) Conversion | 05 Marks |
| 3) Attendance, General behaviour, Discipline | 05 Marks |

.....
Total: 20 Marks

Note: Seminar will be conducted under the panel of two examiners.
One internal and other external

B) Pattern of Question Paper for Semester III:

Duration: Three Hours

Maximum Marks: 80

No. of Questions: Five

Five questions on Grammer with internal Choice.

(Each question carries sixteen Marks)

Reference Books:

- 1) Amozish Zaban-e-Farsi by Dr. Sayyad Tanviruddin
H.O.D. Persian
Osmania University
Hyderabad (A.P.)

UNIVERSITY OF PUNE

M.A. PERSIAN PART II
SPECIAL PAPER – VI
SEMESTER IV

ESSAY WRITING AND TRANSLATION

W.E.F. June 2009

(2009 – 2010, 2010 – 2011, 2011 - 2012)

AIMS & OBJECTIVES:

- 1) To develop the four skills among the pupils.
- 2) To improve knowledge and understanding of Persian language.
- 3) To develop thought provoking and analytical abilities among the pupils.

TITLE OF THE PAPER: ESSAY WRITING AND TRANSLATION

- 1) Essay writing in Persian on literary topic and general topic
- 2) Translation

A) External Assessment:

- | | |
|----------------------------------------------|----------|
| 1) Project | 10 Marks |
| 2) Conversion | 05 Marks |
| 3) Attendance, General behaviour, discipline | 05 Marks |

.....
Total: 20 Marks

B) Pattern of Question Paper:

Duration: Three hours

Maximum Marks: 80

No. of Questions: Four

- | | |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| 1) An essay writing in Persian on literary topic | 25 Marks |
| 2) An essay writing in Persian on general topic | 25 Marks |
| 3) Translation from unseen Persian passage in English, Urdu or Marathi (One out of Three) | 15 Marks |
| 4) Translate English passage in to Persian (One out of Three) | 15 Marks |

.....
Total: 80 Marks

Reference Books:

- 1) Amozish Farsi by Dr. Sayyad Tanveruddin
H.O.D. Persian
Osmania University, Hyderabad

UNIVERSITY OF PUNE

M.A. PERSIAN PART II SPECIAL PAPER – VII SEMESTER III

STUDY OF POETIC FORM OF PERSIAN LITERATURE

W.E.F. June 2009

(2009 – 2010, 2010 – 2011, 2011 - 2012)

Aims & Objectives:

- 1) To improve knowledge and understanding of Persian language and literature.
- 2) To improve knowledge and understanding of Historical, Political, Cultural & literary trends and social conditions of various periods of Iran.
- 3) To understand the evolutionary development of literary trends in Persian literature.

SEMESTER III: Form of Mathnavi with Special Reference to the Mathnavi Writers.

- 1) Nizami Ganjavi
- 2) Abdurrahman Jami
- 3) Amir Khusro

A) External Assessment:

- | | |
|----------------------------------------------|----------|
| 1) Seminar | 10 Marks |
| 2) Conversion | 05 Marks |
| 3) Attendance, General behaviour, Discipline | 05 Marks |

.....
Total: 20 Marks

B) Pattern of Question Paper: (Semester III)

Duration: Three hours

Maximum Marks: 80

No. of Questions: Five

- 1) One critical question on the art of Mathnavi writing with internal choice.
- 2) Three questions on the poetic art of Mathnavi writers, as well as the political and social conditions, life sketch, style, literary works of the prescribed poets. (with internal choice)
Each question carries 16 Marks
- 3) Question on short notes (two out of Four)
Each short note carry 08 marks.

Reference Books:

- 1) Ameer Khusrov Ahed au Shakhsiyat by Areeque Malsiyani
- 2) Ameer Khusraov (Sawahneh) by Wahid Mirza
- 3) Jahan-e-Khusrov by Farooque Argali
- 4) Chakeedah – e – Tareekh – e – Adbiyat – Iran – (Vol. I & II)
by Dr. Manzer Imam
- 5) Ameer Khusrov Ka Zaheni Safar by Dr. Zoe Ansari
- 6) Hayat – e – Jami by Maulana Aslam Jairaji
- 7) Tareekh – e – Adbiyat – e – Iran by Dr. Raza Zada Shafaque
- 8) Short History of Persian Literature by T.N. Devare

UNIVERSITY OF PUNE

M.A. PERSIAN PART II SPECIAL PAPER – VII SEMESTER IV

W.E.F. June 2009
(2009 – 2010, 2010 – 2011, 2011 – 2012)

AIMS & OBJECTIVES:

- 1) To improve knowledge and understanding of Persian language and literature.
- 2) To improve knowledge and understanding of Historical, Political, Cultural & literary trends and social conditions of various periods of Iran.
- 3) To understand the evolutionary development of literary trends in Persian literature.

TITLE OF THE PAPER: STUDY OF POETIC FORM OF PERSIAN LITERATURE

‘Form of Qaseeda Writing with Special Reference to the Qaseeda writers.

- 1) ZAHEER FARYABI
- 2) KHAQUANI
- 3) FIRDAUSI

A) EXTERNAL ASSESSMENT:

- | | |
|----------------------------------------------|----------|
| 1) Project | 10 Marks |
| 2) Conversion | 05 Marks |
| 3) Attendance, General behaviour, Discipline | 05 Marks |

.....
Total: 20 Marks

B) Pattern of Question Paper for IV Semester

Duration: Three hours

Maximum Marks: 80

No. of Questions: Five

- 1) One critical question on the art of Qaseeda writing with internal choice.
- 2) Three questions on the art of Qaseeda writers as well as the politic and social conditions, life sketch, style, literary works of the prescribed poets with internal choice.
(Each Question carry 16 Marks)
- 3) Question on Short Notes.
(Two out of Four)
Each Short note carry 8 Marks

Reference Books:

- 1) Chakeedah – e – Tareekh – e – Adbiyat – Iran – (Vol. I & II)
by Dr. Manzer Imam
- 2) Tareekh – e – Adbiyat – e – Iran
by Dr. Raza Zada Shafaque
- 3) Short History of Persian Literature
by T.N. Devare

UNIVERSITY OF PUNE

M.A. PERSIAN PART II SPECIAL PAPER – VIII SEMESTER III

W.E.F. June 2009
(2009 – 2010, 2010 – 2011, 2011 – 2012)

Aims & Objectives:

- 1) To improve knowledge and understanding of Persian language and literature.
- 2) To improve knowledge and understanding of Historical, Political, Cultural & literary trends and social conditions of various periods of Iran.
- 3) To understand the evolutionary development of literary trends in Persian literature.

PAPER VIII: (SPECIAL)

SEMESTER III: SPECIAL SYUDY OF PROSE WRITER.

NIZAMI UROOZI SAMARQUANDI

A) External Assessment:

- | | |
|----------------------------------------------|----------|
| 1) Seminar | 10 Marks |
| 2) Conversion | 05 Marks |
| 3) Attendance, General behaviour, Discipline | 05 Marks |

.....
Total: 20 Marks

B) Pattern of Question Paper: (Semester III)

Duration: Three hours

Maximum Marks: 80

No. of Questions: Five

- 1) Four questions on prescribed prose writer. (with internal choice)
(Each question carry 16 Marks)
- 2) Question on short notes (two out of Four)
(Each short note carry 08 marks)

Reference Books:

- 1) Adbiyat – e – Jadeed Iran by Dr. Manzar Imam

UNIVERSITY OF PUNE

M.A. PERSIAN PART II SPECIAL PAPER – VIII SEMESTER IV

W.E.F. June 2009
(2009 – 2010, 2010 – 2011, 2011 – 2012)

Aims & Objectives:

- 1) To improve knowledge and understanding of Persian language and literature.
- 2) To improve knowledge and understanding of Historical, Political, Cultural & literary trends and social conditions of various periods of Iran.
- 3) To understand the evolutionary development of literary trends in Persian literature.

TITLE OF THE PAPER: Special Study of a poet ‘Khayyam’

A) External Assessment:

- | | |
|----------------------------------------------|----------|
| 1) Seminar | 10 Marks |
| 2) Conversion | 05 Marks |
| 3) Attendance, General behaviour, Discipline | 05 Marks |

.....
Total: 20 Marks

B) Pattern of Question Paper: (Semester IV)

Duration: Three hours

Maximum Marks: 80

No. of Questions: Five

- 1) One critical question prescribed poet with internal choice.
Each question carries 16 Marks
- 2) Question on short notes (two out of Four)
Each short note carry 08 marks.

Reference Books:

- 1) Khayyam by Sayyad Suleman Nadvi
- 2) Khum Kada – e – Khayyam by Sayyad Faizan Hasan